

Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up = 3.6 V ... 14 V DC

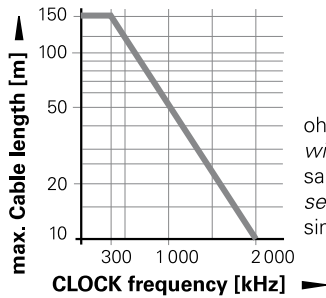
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

EN 50 178

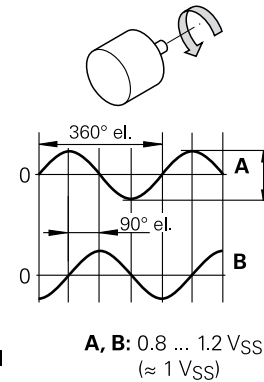
PELV $\frac{1}{2}$ EN 60204-1

steigende Codewerte
 Rising code values
 valeurs codées croissantes
 valori assoluti crescenti
 valores codificados ascendentes

Pmax.	3.6 V: ≤ 600 mW 14 V: ≤ 700 mW
typisch typical typique tipico típico	5 V: = 85 mA ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga



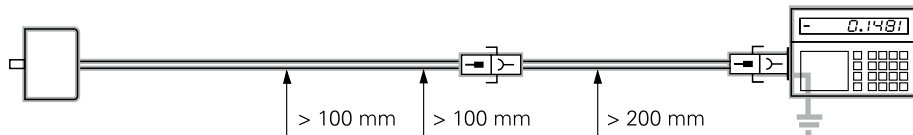
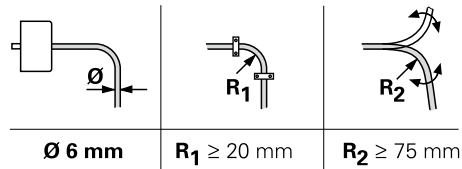
ohne Laufzeitkompensation
 without delay compensation
 sans compensation de la durée du signal
 senza compensazione del tempo di ciclo
 sin compensación del tiempo de propagación



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

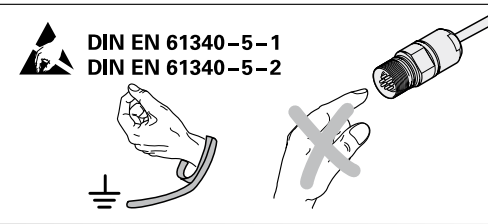
Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Schirm auf Gehäuse
 Shield on housing
 Blindage sur boîtier
 Schermatura sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

Störquellen
 Noise sources
 Sources parasites
 Sorgenti di disturbo
 Fuentes de interferencias



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ECN 413 EnDat01

WELLA1: 70E
 KUPPA1: 44
 ANELA1: 3BS15, 03S17
 BELEA1: P5, 58

1/2011



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Kabelschirm mit Gehäuse, Statorkupplung und Welle verbunden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. Cable shield connected to housing, stator coupling and shaft.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. Le blindage du câble doit être relié au boîtier, à l'accouplement statorique et à l'arbre.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. Collegare la schermatura del cavo a carter, giunto lato statore e albero.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. Pantalla del cable unida a la carcasa, al acoplamiento estátor y al eje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

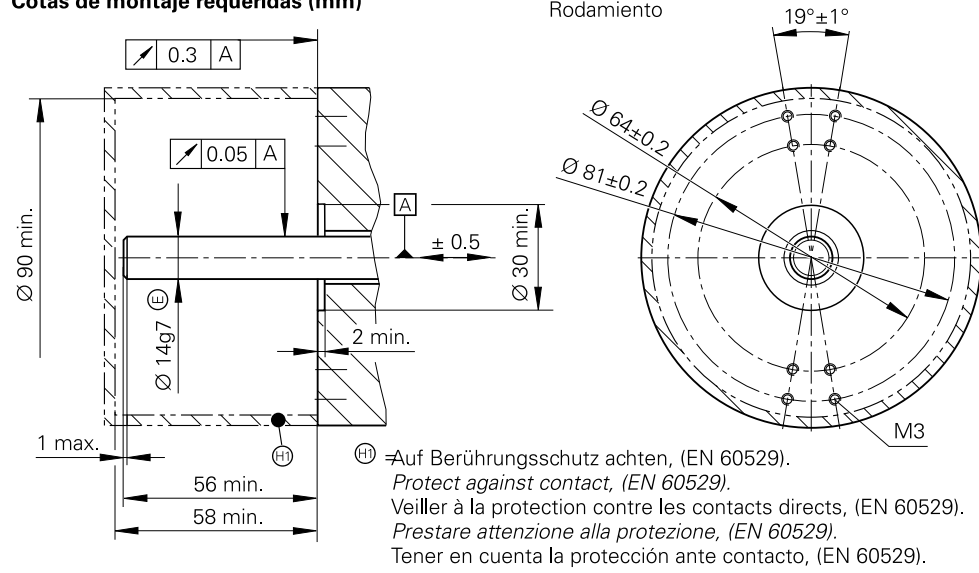
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

745 497-91 · Ver00 · 3 · 1/2011 · H · Printed in Germany



Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)

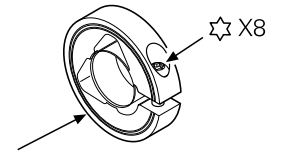
ⓐ = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje

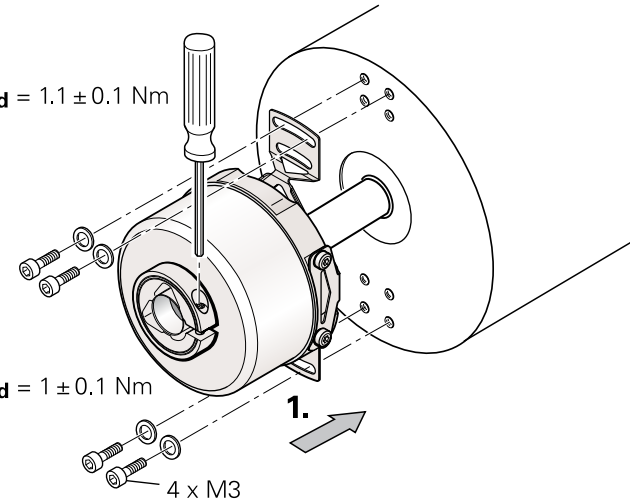


Vorsicht: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.
Attention: Groove on clamping ring must remain visible.
Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.
Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.
Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



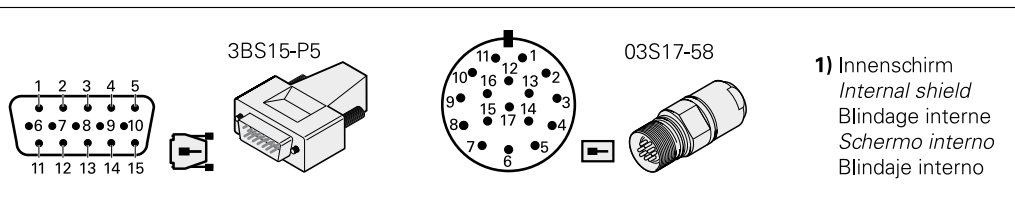
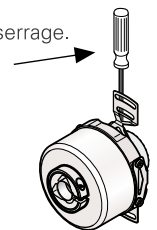
3.
 $M_d = 1.1 \pm 0.1$ Nm

2.
 $M_d = 1 \pm 0.1$ Nm



Achtung: Bei Drehzahlen > 6000 min⁻¹ zwei Klemmringe verwenden.
Caution: For shaft speeds > 6000 rpm, use two clamping rings.
Attention: Avec vitesses de rotation > 6000 tours/min., utiliser deux bagues de serrage.
Attenzione: con velocità > 6000 min⁻¹ utilizzare due anelli di fissaggio.
Atención: En velocidades > 6.000 min⁻¹ utilizar dos bridas de fijación.

$M_d = 1.1 \pm 0.1$ Nm



	13	14 1)	1	2	3	4	5	6	11	12			
	Up	0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK			
	BNGN	WHGN	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE			
	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
 Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
 Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

